



Министарство за образовање NSW-а

Полазак у year 7 у Државним школама у NSW-у

Поднесите молбу преко интернета како би почели процес преласка вашег детета из Year 6 у Year 7.

Локална школа вашег детета

Већина државних школа у NSW-у је одредила прихватна подручја тако да ће сва деца школског узраста имати право да похађају државну школу – своју локалну школу.

Стална адреса вашег детета одређује која је његова/њена локална школа. The School Finder (средство за проналажење школе) на education.nsw.gov.au/school-finder може да вам помогне да пронађете локалну школу.

Већина родитеља и старатеља у NSW-у одабирају своју локалну школу како би својој деци пружили најбоље могуће образовање. Систем уписа преко интернета који спроводи Министарство подржава прелазак у средњу школу.

Локалне школе обезбеђују наставу за ученике свих нивоа способности, а садрже и програме чији је циљ да пруже већи изазов ученицима са изузетним способностима и за надарене ученике, као и програме за ученике са додатним потребама за учењем и подршком.

Постоје колеџи са више кампуса који укључују низ школа или кампуса, а свака школа или кампус је специјализована за различито подручје. На пример, постоје кампуси за јуниоре (Years 7-9 или 7-10), кампуси за сениоре (Years 10-12 или 11-12), академски селективни кампуси, кампуси за ученике оба пола и кампуси за ученике истог пола.

Постоје и централне школе које пружају могућности многим руралним и изолованим заједницама да образују своју децу у истој школској средини од Kindergarten-а до Year 12. Многе централне школе користе технологију да повежу наставнике и ученике у различитим школама, што такође омогућује ученицима приступ читавом низу предмета. Централне школе такође нуде широк спектар ваннаставних активности.

Ако не можете да поднесете молбу преко интернета или то не желите, молимо да попуните образац који почиње на страни 5 ове књижице. Попуњени образац вратите основној школи вашег детета.

Детаљније информације можете да добијете на:

education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/enrolment/high-school-enrolment

Избор других школа

Можда имате разлоге због којих бисте желели да ваше дете похађа школу која није ваша локална школа.



Не-локалне школе (или школе изван подручја)

Школе са одређеним прихватним подручјем имају ограничење за упис - број ученика који се могу уписати на основу сталног капацитета школе. Ограничење уписа нам говори да ли школа може или не може прихватити упис ученика са не-локалног подручја. У оквиру ограничења за упис, неке школе одређују додатни број места за упис како би имале довољно места за локалне ученике који стижу током године.

Школе које су премашиле или се приближавају ограничењу за упис неће уписати ученике који нису са локалног подручја, осим ако постоје изузетне околности.

Међутим, школе које нису достигле расположив број места за упис, могу да прихвате ученике који нису са локалног подручја.

У школама у којима потражња за уписом ученика који нису са локалног подручја премашује број расположивих и додатних места, школе морају да одреде критеријуме за упис ученика који нису са локалног подручја и оснују комисије за избор које ће разматрати молбе за упис ученика изван локалног подручја школе.

Специјалне школе

Специјалне школе нуде средњошколско образовање које је усмерено на одређени таленат или интерес. Специјалне школе су основане за креативне, извођачке и визуелне уметности, језике, технологију (укључујући морску и земљорадничку технологију), пољопривреду и спорт.

У неким специјалним школама у критеријуме за упис може да спада уметничко извођење или аудиција.

Помоћна одељења

Неке средње школе имају помоћна одељења за ученика са инвалидитетом, да би им се помогло у настави. Директор основне школе у коју иде ваше дете ће вам помоћи да изаберете одговарајућу наставну опцију за своје дете, узимајући у обзир ваш избор, посебне наставне потребе детета и близину локалних специјализованих служби.

Разматрање молби за упис у помоћна одељења обавља се на нивоу регионалне комисије за пријем.

Академски селективне школе

Процес за пријем у потпуно или делимично академски селективне школе почиње када ученици крену у Year 5 и траје дуже од нормалног пријемног процеса.

Молба може да се добије само преко интернета. Молимо да имате у виду да се закаснеле молбе неће прихватити.

Списак академски селективних школа и подаци о процесу за пријем су на располагању на:

<https://education.nsw.gov.au/public-schools/selective-high-schools-and-opportunity-classes>

Центри за интензивно учење енглеског

Да бисте пронашли које средње школе имају посебну интензивну наставу енглеског језика идите на: <https://education.nsw.gov.au/school-finder> и користите средство за проналажење таквих школа.

Упишите своју кућну адресу или поштански број да бисте нашли локалну школску мапу, затим под "Nearby schools" изаберите дугме Intensive English Centre.

За додатне информације молимо да се обратите директору ваше локалне основне школе или средње школе коју сте изабрали.

Ако вам је потребан тумач да бисте се о овоме распитали, молимо назовите **Телефонску службу тумача** на 131 450 и тражите тумача за свој језик. Ова услуга је за вас бесплатна.

Попуњавање обрасца пријаве за упис

Можете да наведете у коју школу желите да иде ваше дете тако што ћете попунити **Образац пријаве за упис за вашу локалну школу и/или за највише до три школе које се налазе изван вашег локалног подручја.**

Постоје три корака да бисте уписали своје дете у Year 7:

Корак 1: Испуните образац пријаве за упис у којем тражите место у државној школи (школама) коју/е сте одабрали

Овај образац треба да попуне на енглеском родитељи или старатељи свих ученика који за следећу годину подносе молбу за упис у Year 7 у државну школу у NSW-у.

За ученике који су тренутно уписани у основну државну школу у NSW-у, пријаву за упис можете да попуните преко интернета или испуните приложени папирни формулар и вратите га основној школи коју похађа ваше дете. За ученике који тренутно нису уписани у основну државну школу у NSW-у, пријаву за упис можете да попуните преко интернета или пошаљете овај образац државној средњој школи у NSW-у у коју намерава да упишете своје дете.

Сви обрасци пријаве за упис морају да се врате до или пре одређеног датума.

Корак 2: Попуњавање молбе за упис

Кад вашем детету буде понуђено место у школи, од вас ће се тражити да попуните **Молбу за упис у државну школу у NSW-у.** Молба ће вам бити послата током 2. или 3. тромесечја.

Молба за упис може да се попуни преко интернета или можете да попуните папирни образац који ће вам бити послат током 2. или 3. тромесечја.

Молимо попуните све податке у овом обрасцу и вратите га што пре.

Коначну одлуку о упису ће донети директор школе након разматрања и одобрења ваше молбе за упис. Директор школе ће вам се можда обратити за додатне информације.

Добићете имејл или писмо које ће вас обавестити да ли је ваше дете примљено у школу.

Корак 3: Упознајте своју нову школу

Кад добијете потврду о упису вашег детета, важно је да упознате нову школу, да би детету олакшали прелаз у Year 7.

Школа ће организовати прелазне активности и оријентациони дан за ученике који следеће године полазе у Year 7. Родитељи и старатељи се обично позивају на оријентациони дан, који се одржава крајем новембра/почетком децембра. Оријентациони дан је прилика да се дете упозна са наставом и предметима у средњој школи, наставницима, учioniцама и школским правилима, као и са другим ученицима.

Ваша нова школа ће вас обавестити о оријентационом дану, заједно са информацијама о униформама, опцијама за превоз до школе и другим важним информацијама.

Ако су вам потребне додатне информације молимо назовите директора школе. Ако вам је потребан тумач, назовите Телефонску службу тумача на **131 450** и тражите тумача за свој језик. Тумач ће назвати директора школе и остаће на вези да вам помогне да разговарате. Ова услуга је за вас бесплатна.

Информације које ће помоћи новој школи да вашем детету пружи помоћ и подршку у учењу

Важно је да новој школи вашег детета дате информације о потребама детета у погледу учења и да ли треба да му/јој се пружи посебна подршка. Веома је битно да школу обавестите о свим познатим алергијама или другим медицинским околностима које се односе на ваше дете.

Ту спадају, али не и искључиво, информације да је код вашег детета дијагностикована анафилаксија, астма, шећерна болест или епилепсија.

Ако је код вашег детета дијагностикована, или постоји опасност од анафилаксије, молимо да новој школи вашег детета доставите важећи ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, који је испунио и потписао лекар вашег детета.

Поред овог ASCIA Action Plan-а, школи ће бити потребна и оловка са шприцом за самоубризгавање адреналина, да би се у хитном случају поступило у складу са мерама које садржи план. Молимо да проверите датум до којег важи оловка са шприцом за самоубризгавање адреналина коју дајете школи и да унапред обезбедите нову оловку са шприцем.

Информације које ће вам помоћи у попуњавању обрасца пријаве за упис

Одељак А

Молимо да упишете личне податке детета и потпишете изјаву у **одељку А.**

Одељак В

У **одељку В** се наводи име локалне школе којој припада ваше дете на основу кућне адресе. Ваше дете има право на место у тој школи.

Ако само тражите место у локалној школи молимо попуните **одељак В** и вратите образац до наведеног датума. Сада сте завршили са попуњавањем обрасца.

Ако сте поднели молбу за академски селективну школу, а желите да ваше дете похађа локалну школу ако не успе да добије место у селективној школи, такође треба да потпишете и ставите датум у **одељку В.**

Одељак С

Ако тражите упис у друге школе молимо наведите три школе по приоритету у **одељку С**.

Можете да тражите место у:

- специјалној школи
- помоћном одељењу (у консултацији са директором ваше основне школе), који ће поднети молбу захтевајући одређену врсту помоћног одељења
- школи изван вашег подручја.

Молимо обратите пажњу на то да специјалне школе и комисије за пријем у не-локалне школе имају додатне услове за упис.

Ако нисте сигурни да ли треба да поуните додатне обрасце, молимо да се обратите директно школи за коју сте заинтересовани.

Ако тражите упис у школу изван вашег подручја постоји додатни корак.

Школе имају критеријуме за упис ученика који долазе изван подручја школе. Ти критеријуми се примењују када је број таквих молби за упис ученика који долазе изван подручја школе већи од броја расположивих места испод одређеног броја за упис.

Ако тражите упис у школу изван свог подручја, молимо да наведете разлоге због којих тражите место у тој школи, на пример:

- браћа или сестре су већ уписани у ту школу
- близина и приступ школи
- приступ школи за ученике истог пола
- здравствени разлози
- безбедност и надзор вашег детета пре и после наставе
- избор предмета или комбинација предмета у одређеној школи
- из хуманих разлога
- структура и организација школе
- недавне промене граница за упис са локалног подручја.

Школска комисија за упис ће узети у обзир само информације наведене у овом обрасцу и другим документима које сте приложили.

Ако вашем детету не буде понуђено место у школи која је ваш 1. избор, узеће се у обзир ваш 2. избор, и након тога 3. избор, ако се то на вас односи.

Ако не успете да упишете своје дете у ниједан од ваших избора, школа ће вас о томе обавестити. Школа може да вас обавести да сте на листи чекања и да ће вам бити понуђено место када буде слободно.

Ако се вашем детету понуди место у једној од школа које сте изабрали, нећете добити понуде од других школа које су биле ниже по приоритету.

Ако не буде места ни у једној од школа које сте тражили, вашем детету ће бити обезбеђено место у његовој/њеној локалној школи која је наведена у **одељку В**, уколико та школа прихвати вашу молбу за упис.

Ако сматрате да нисте праведно третирани или да исход није оправдан, можете да се жалите. Жалба треба да се поднесе писмено директору средње школе.

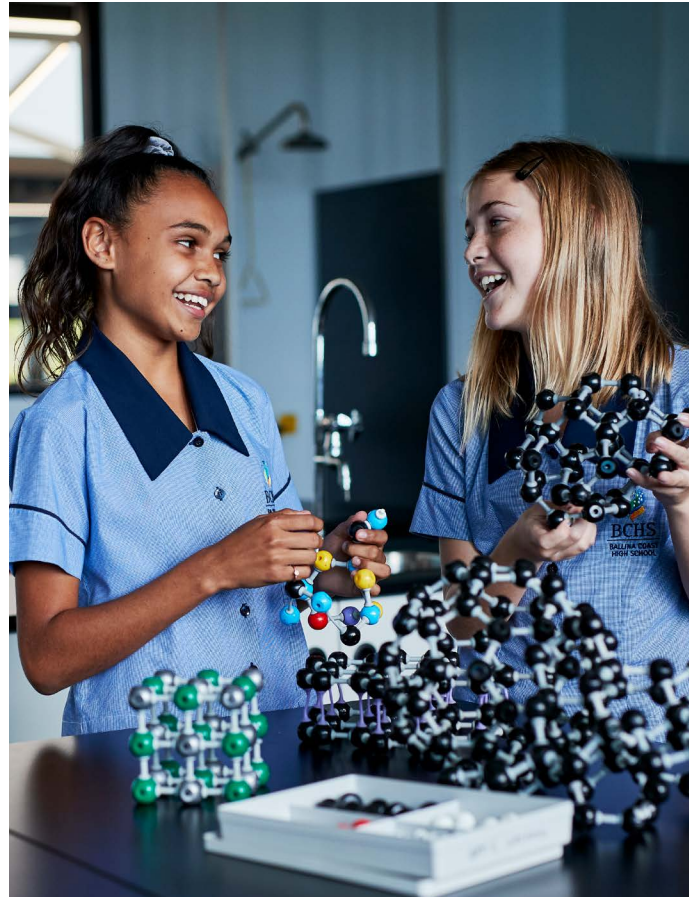
Одељак D

Ако сте поднели молбу за упис у академски селективну школу, молимо да квачицом означите квадратић у **одељку D** овог обрасца и поуните **одељке В, С** или **одељак Е**, у случају да ваше дете не успе да се упише у селективну школу.

Одељак Е

Ако вам није потребно место у државној школи молимо поуните одељак Е.

Попуњавањем **одељка Е** се завршава процес од стране државних школа у NSW-у у односу на упис вашег детета у Year 7.



Пријава за упис (Expression of Interest)

Упис у Year 7 у NSW државну школу.

Placement in Year 7 in a NSW Government school.

Молимо овај образац попуните на енглеском

SRN

Попуњава само службено лице (молимо да родитељи/старатељи не попуњавају) (Office use only)

A. информације о ученику (A. Student information)

Презиме
Family name

Име
First given name

Middle (друго) име/имена
Middle (other) name/s

Пол
Gender

Мушко
Male

Женско
Female

Датум рођења
Date of birth

Дан Месец Година

Адреса (нпр. 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

Име родитеља/старатеља
Name of parent/carer

Број телефона (мобилни)
Phone number (mobile)

Број телефона (кућни)
Phone number (home)

Број телефона (на послу)
Phone number (work)

Имејл адреса
Email address

Основна школа у коју иде ученик (Student's current primary school)

Декларација (Declaration)

Ја изјављујем да су, колико је мени познато и у шта ја верујем, информације приложене у образцу *пријава за упис* тачне и потпуне. Јасно ми је да уколико се касније докаже да су изјаве у овој молби лажне или обмањујуће, било каква одлука донета на основу ове молбе може да буде опозвана. Јасно ми је да упис који следи овом уписном процесу зависи од разматрања и одлуке о *молби за упис у NSW државну школу* (Application to Enrol in a NSW Government School).

Потпис родитеља/старатеља (Signature of parent/carer)

Име штампаним словима (Print name)

Датум
Date

Дан Месец Година

B. Упис у локалну државну школу (B. Placement at local government school)

Ваша локална школа (Your local school)

Молимо доле се потпишите ако желите да ваше дете иде у локалну државну школу којој припада.

Потпис родитеља/старатеља (Signature of parent/carer)

Датум
Date

Дан Месец Година

Ако сте горе потписали и желите да ваше дете похађа **само** ову школу, сада сте завршили са попуњавањем овог обрасца.

С. Ако тражите упис у друге државне школе

C. Consideration to be given to placement at other government schools

Ако желите да ваше дете иде у не-локалну школу, можете да наведете највише до три школе по свом избору. Ту можете да укључите:

- специјалну не-државну школу. Имајте у виду да вас подстичемо да затражите помоћ од директора основне школе ако желите да ваше дете буде разматрано за упис у специјалну школу.
- школа са помоћним одељењима за ученике са додатним потребама за учењем и подршком. Имајте на уму да је ово преко комисије за упис. **Треба да тражите помоћ од директора основне школе ако желите да ваше дете буде узето у обзир за упис у помоћно одељење.**
- друга не-локална школа. Наведите разлоге због којих тражите упис у не-локалну школу(е) на дну ове странице (и на страници 7 ако је то потребно).

Желим да упишем моје дете у следеће државне школе:

1. избор школе

Choice 1 school

2. избор школе

Choice 2 school

3. избор школе

Choice 3 school

Јасно ми је да ако моје дете не успе да се упише у једну од горе наведених школа, она/он биће уписан у локалну школу којој припада наведена у одељку В.

Потпис родитеља/старатеља (Signature of parent/carer)

Датум
Date

/ /

Дан

Месец

Година

Попуњава само директор основне школе (Primary school principal use only)

Primary school principals may wish to include comments to assist secondary school principals make placement decisions. These comments should refer to the reasons given by parents and carers.

Signature of primary school principal

Date

/ /

day

month

year

Попуните доле захтеване информације само ако подносите молбу за упис у не-локалне школе. Не треба да попуните овај одељак ако подносите молбу у специјалне школе или помоћно одељење. Уколико је потребно можете да приложите додатне информације у прилог ваше молбе за упис у нелокалне школе. Погледајте 2. и 3. страницу за даљње информације.

Име школе која је ваш 1. избор
Name of Choice 1 school

Молимо да наведете разлоге због којих тражите упис у ову школу (имајте у виду специфичне критеријуме за упис у школу).

C. (наставак) C. (continued)

Име школе која је ваш 2. избор
Name of Choice 2 school

Молимо да наведете разлоге због којих тражите упис у ову школу (имајте у виду специфичне критеријуме за упис у школу).

Име школе која је ваш 3. избор
Name of Choice 3 school

Молимо да наведете разлоге због којих тражите упис у ову школу (имајте у виду специфичне критеријуме за упис у школу).

D. Академско селективне школе (D. Academically selective school)

Предао/ла сам молбу за упис у академско селективну школу. Моје дете ће радити тест за селективне средње школе.
I have submitted an application for placement in an academically selective school. My child will be sitting for the Selective High Schools test.

У случају да ваше дете не успе да се упише у ову/ове школу/е, молимо попуните одељак B, одељак C и одељак E у овом обрасцу.

E. уписно место није потребно (E. Placement not required)

Потврђујем да моје дете неће тражити да следеће године буде уписано у државну школу у NSW-у. Прочитао/ла и разумео/ла сам информације о овом поднеску укључујући прикупљање личних података. Моје дете ће похађати следећу школу.*

I confirm that my child will not be seeking placement at a NSW Government school next year. I have read and understood the information about this submission including the collection of personal information. My child will be attending the following school.*

Потпис родитеља/старатеља (Signature of parent/carer)

Датум
Date

/

Дан

Месец

Година

*Ове информације не морају да се приложе али би то било пожељно.

Изјава о приватности (Privacy Statement)

Лични подаци наведени у овом обрасцу под називом **Изражавање интересовања – Упис у Year 7** у државној школи у NSW-у се прикупљају у сврху координације потенцијалних пријава за упис у Year 7 у државним школама у NSW-у. Све информације достављене NSW Министарству за образовање (**Министарство**) биће коришћене, објављене и сачуване у складу са законима о приватности NSW -а.

Министарство захтева одређене информације да би испунило своју дужност бриге и друге законске обавезе и функције у складу са законима о јавном здравству, образовању и заштити деце и за испуњавање захтева за прикупљање података и извештавање према споразумима о финансирању између Комонвелта и држава. То може укључивати евалуацију и процену резултата ученика.

Информације могу да се поделе са државним установама и службама NSW-а и Комонвелта и другим организацијама у горе наведене сврхе и како је то овлашћено или прописано законом.

Информације ће се чувати у безбедној електронској бази података. Можете приступити информацијама или их исправити тако што ћете контактирати школу вашег детета. Ако сте забринути или имате жалбу у вези са прикупљеним информацијама или начином на који су коришћене или објављене, треба да контактирате школу.

Ако одлучите да не дате неке тражене информације, то може имати штетан утицај на упис вашег детета, финансирање школе или задовољавање образовних потреба вашег детета.

Додатне информације о прикупљању информација док је ваше дете уписано у NSW државну школу и како штитимо вашу приватност, доступне су на веб страници Министарства или у вашој школи. Примерак копију Обавештења о прикупљању приватности Министарства можете да нађете на <https://education.nsw.gov.au/content/dam/main-education/about-us/rights-and-accountability/media/documents/privacy/collection-notice.pdf>

За ученике који су тренутно уписани у државну основну школу, молимо предајте овај образац у основној школи коју похађа ваше дете. За ученике који нису уписани у државну основну школу молимо вратите овај образац у државну средњу школу коју сте навели као први избор за упис. **Сви образци пријаве за упис морају да се врате до или пре одређеног датума.**



Признајемо домовину свих Аборицина и одајемо поштовање земљи.

Say hello

 @NSWDepartmentofEducation

 @NSWEducation

 @NSWEducation

[education.nsw.gov.au](https://www.education.nsw.gov.au)

© 2023 NSW Department of Education

GPO Box 33, Sydney NSW 2001 Australia

Phone: 1300 679 332

